

联合国
安全理事会



Distr.
GENERAL
S/10050
2 December 1976
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH



一九七六年十二月一日
土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

我荣幸地随函附上一九七六年十二月一日塞浦路斯土族联合邦代表奈尔·阿塔莱先生给你的信。

如蒙将这封信作为安全理事会文件分发，我不胜感激。

常驻代表

大使

伊尔泰尔·蒂尔克门(签名)

附 件

一九七六年十二月一日

奈尔·阿塔莱先生给秘书长的信

我荣幸地提到作为安全理事会 S/12243 号文件分发的，一九七六年十一月二十六日希族塞人代表齐农·罗西迪斯先生的信。用不着说，那封信及其附件中的指控是完全没有根据的。

希族塞人代表罗西迪斯先生及其同事，无疑地为了争取联合国代表们的同情，而在安全理事会每一次会议前夕散布宣传材料，现在已经成了例行公事。这种宣传反正已经证明是毫无根据的了，所以我认为不值得给予全面的或甚至认真的答复。我实在看不出分发这种目的在损害土耳其和土族塞人名誉的恶毒宣传，怎么可能有助于塞浦路斯问题的解决，而且当这为了恢复两族间会谈而正在进行努力的时候，看到希族塞人代表这种不负责任的行为，更是特别令人失望。

希族塞人迁离北部的的问题已经是答复希族塞人代表以往指控的许多封信中的主题（例如，S/12082 和 S/12196），我们在那些信中曾断然声明所有迁移到南部的希族塞人都曾提出自愿申请，其中有许多人还是通过联合国驻塞浦路斯代表提出的。这些申请书都附在上述关于这个主题的我的信中，本身就证明北部的希族塞人绝没有被人以任何方式强迫迁移到南部去的事情。

如蒙将这封信作为安全理事会文件分发，我不胜感激。

塞浦路斯土族联合邦代表

奈尔·阿塔莱（签名）